

Zeitschrift: Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

Herausgeber: Staatskanzlei des Kantons Bern

Band: - (2003)

Heft: [1]: Verwaltungsbericht : Berichtsteil

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis

A.	Verwaltungsberichte des Regierungsrates und der Direktionen	
1	Der Regierungsrat als Gesamtbehörde	3
1.1	Schwerpunkte der Regierungstätigkeit	3
1.1.1	Arbeit des Regierungskollegiums	3
1.1.2	Grundlagen der Staatsordnung	4
1.1.3	Öffentliche Ordnung und Sicherheit	5
1.1.4	Bildung und Kultur	5
1.1.5	Gesundheit, Sozialpolitik	6
1.1.6	Raumordnung, Umwelt, Infrastruktur, Energie	6
1.1.7	Volkswirtschaft	6
1.1.8	Finanzen	7
1.2	Beziehungen des Kantons nach aussen	8
1.2.1	Beziehungen zum Bund	8
1.2.2	Beziehungen zu anderen Kantonen	8
1.2.3	Beziehungen zu den Gemeinden	9
1.2.4	Beziehungen zu den Landeskirchen	10
1.3	Mitgliedschaften von Regierungsmitgliedern in Verwaltungsorganen	10
2	Staatskanzlei	11
2.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	11
2.2	Berichte der Ämter	11
2.2.1	Amt für Zentrale Dienste (AZD)	11
2.2.2	Amt für Sprachen- und Rechtsdienste (ASR)	13
2.2.3	Staatsarchiv (StAB)	14
2.2.4	Amt für Information (AI)	15
2.2.5	Ratssekretariat (RS)	16
2.2.6	Kantonale Fachstelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern (FGS)	16
2.3	Personal	17
2.3.1	Übersicht	17
2.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene	17
2.3.3	Aus- und Weiterbildung	17
2.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen	17
2.4	Rechtsetzungsprogramm	18
2.5	Informatik-Projekte (Übersicht)	18
2.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen	18
2.7	Andere wichtige Projekte (Übersicht)	18
2.8	Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)	18
2.8.1	Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate	18
2.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate	19
2.9	Volksinitiativen – Stand der Bearbeitung (Übersicht)	20
3	Volkswirtschaftsdirektion	21
3.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	21
3.2	Berichte der Ämter	21
3.2.1	Generalsekretariat	21
3.2.2	Amt für Landwirtschaft (LANA)	22
3.2.3	Amt für wirtschaftliche Entwicklung (KAWE)	24
3.2.4	Amt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (KIGA)	25
3.2.5	Amt für Wald (KAWA)	26
3.2.6	Amt für Natur (ANAT)	27
3.3	Personal	28
3.3.1	Übersicht	28
3.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene	28
3.3.3	Ausbildung	28
3.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen	28
3.3.5	Besondere Bemerkungen	28
3.4	Rechtsetzungsprogramm (Übersicht)	28
3.5	Informatikprojekte	29
3.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen	29
3.6.1	Übersicht	29
3.6.2	Erläuterungen zu den einzelnen Erfolgskontrollen	29
3.7	Andere wichtige Projekte	30
3.8	Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)	30
3.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten	30
3.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate	31
4	Gesundheits- und Fürsorgedirektion	33
4.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	33
4.2	Berichte der Ämter	33
4.2.1	Generalsekretariat	33
4.2.2	Kantonsarztamt	34
4.2.3	Kantonsapothekeramt	34
4.2.4	Kantonales Laboratorium	35
4.2.5	Sozialamt	36
4.2.6	Rechtsamt	36
4.2.7	Spitalamt	37
4.2.8	Alters- und Behindertenamt	38
4.3	Personal	39
4.3.1	Übersicht	39
4.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene	39
4.3.3	Ausbildung	39
4.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen	39
4.3.5	Besondere Bemerkungen	39
4.4	Rechtsetzungsprogramm (Übersicht)	39
4.5	Informatikprojekte (Übersicht)	40
4.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen	40
4.6.1	Übersicht	40
4.6.2	Erläuterungen zu den einzelnen Erfolgskontrollen	40
4.7	Parlamentarische Vorstösse	40
4.7.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten	40
4.7.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate	42
5	Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion	45
5.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	45
5.2	Berichte der Ämter	45
5.2.1	Generalsekretariat (Beauftragter für die kirchlichen Angelegenheiten)	45
5.2.2	Amt für Betriebswirtschaft und Aufsicht (ABA)	46
5.2.3	Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR)	48
5.2.4	Kantonales Jugendamt (KJA)	50
5.2.5	Rechtsamt (RA)	51

5.2.6	Amt für Sozialversicherung und Stiftungsaufsicht (ASVS) 52	7.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten 78
5.3	Personal 53	7.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 78
5.3.1	Übersicht 53		
5.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene 53	8	Erziehungsdirektion 81
5.3.3	Ausbildung 54		
5.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 54	8.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 81
5.4	Rechtsetzungsprogramm (Übersicht) 54	8.2	Berichte der Ämter 81
5.5	Informatikprojekte (Übersicht) 54	8.2.1	Generalsekretariat 81
5.6	Erfolgskontrollen von Staatsbeiträgen 54	8.2.2	Amt für Kindergarten, Volksschule und Beratung 82
5.6.1	Übersicht 54	8.2.3	Mittelschul- und Berufsbildungsamt 82
5.6.2	Erläuterungen zu den einzelnen Erfolgskontrollen 55	8.2.4	Amt für Hochschulen 83
5.7	Andere wichtige Projekte (Übersicht) 55	8.2.5	Amt für Kultur 83
5.8	Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate) 55	8.2.6	Amt für Sport 84
5.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten 55	8.2.7	Amt für zentrale Dienste 84
5.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 55	8.3	Personal 85
		8.3.1	Übersicht 85
		8.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene 85
		8.3.3	Ausbildung 85
		8.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 85
6	Polizei- und Militärdirektion (POM) 57	8.4	Rechtsetzungsprogramm 86
6.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 57	8.5	Informatikprojekte (Übersicht) 86
6.2	Berichte der Ämter und Abteilungen 58	8.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen 86
6.2.1	Generalsekretariat (GS) 58	8.7	Andere wichtige Projekte (Übersicht) 86
6.2.2	Kantonspolizei (KAPO) 58	8.8	Parlamentarische Vorstösse 86
6.2.3	Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt (SVSA) 59	8.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten 86
6.2.4	Amt für Freiheitsentzug und Betreuung (FB) 59	8.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 88
6.2.5	Amt für Migration und Personenstand (MIP) 61		
6.2.6	Amt für Militär- und Bevölkerungsschutz (AMB) 62	9	Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion 91
6.3	Personal 63		
6.3.1	Übersicht 63	9.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 91
6.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene 63	9.2	Berichte der Ämter 91
6.3.3	Ausbildung 63	9.2.1	Generalsekretariat 91
6.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 64	9.2.2	Rechtsamt 92
6.3.5	Besondere Bemerkungen 64	9.2.3	Koordinationsstelle für Umweltschutz 92
6.4	Rechtsetzungsprogramm (Übersicht) 64	9.2.4	Vermessungsamt 93
6.5	Informatikprojekte 64	9.2.5	Amt für Gewässerschutz und Abfallwirtschaft 94
6.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen 64	9.2.6	Wasser- und Energiewirtschaftsamt 95
6.6.1	Übersicht 64	9.2.7	Tiefbauamt 95
6.6.2	Erläuterungen zu den einzelnen Erfolgskontrollen 65	9.2.8	Amt für öffentlichen Verkehr 96
6.7	Andere wichtige Projekte 65	9.2.9	Hochbauamt 96
6.8	Parlamentarische Vorstösse 65	9.3	Personal 98
6.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten 65	9.3.1	Übersicht 98
6.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 66	9.3.2	Personelle Änderungen auf der Führungsebene 98
		9.3.3	Ausbildung auf Direktionsstufe 98
		9.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 98
7	Finanzdirektion 69	9.3.5	Besondere Bemerkungen 99
7.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 69	9.4	Rechtsetzungsprogramm 99
7.2	Berichte der Ämter 70	9.5	Informatik-Projekte (Übersicht) 99
7.2.1	Generalsekretariat 70	9.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen 99
7.2.2	Finanzverwaltung 71	9.7	Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate) 100
7.2.3	Steuerverwaltung 73	9.7.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten 100
7.2.4	Personalamt 73	9.7.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 101
7.2.5	Organisationsamt 76		
7.2.6	Liegenschaftsverwaltung 76		
7.3	Personal 77		
7.3.1	Übersicht 77		
7.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene 77		
7.3.3	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 77		
7.4	Rechtsetzungsprogramm 77		
7.5	Informatikprojekte 78		
7.6	Erfolgskontrollen von Staatsbeiträgen 78		
7.7	Andere wichtige Projekte (Übersicht) 78		
7.8	Parlamentarische Vorstösse 78		

B. Verwaltungsberichte der Gerichtsbehörden

1	Obergericht	105
1.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	105
1.1.1	Personelles	105
1.1.2	Vernehmlassungen zur Revision des Schweizerischen Zivilgesetzbuches sowie einer eidgenössischen Zivilprozessordnung	105
1.1.3	Anpassung der bernischen Gesetzgebung an den neuen Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches	105
1.1.4	Aus den Geschäftsberichten der Gerichtskreise sowie der Untersuchungsrichterämter	106
1.1.5	Kontakte zu Behörden, Verbänden und Medien	107
1.1.6	Weiterbildung	107
1.2	Berichte der einzelnen Abteilungen und Unterabteilungen bzw. Kammern	108
1.2.1	Zivilabteilung	108
1.2.2	Strafabteilung	108
1.2.3	Kassationshof	109
1.2.4	Aufsichtskammer	109
1.3	Anwaltskammer	109
1.4	Fürsprecherprüfungen	109
1.5	Bericht des Generalprokurators (Auszug)	109
1.6	Bericht der Jugendstaatsanwaltschaft (Auszug)	112
1.7	Personal	113
1.7.1	Kammerschreiber	113
1.7.2	Zentrale Dienste und Kanzleien	113
1.8	Informatik	113
1.9	Andere wichtige Projekte (Übersicht)	114

2	Verwaltungsgericht	115
2.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	115
2.2	Berichte der einzelnen Abteilungen	115
2.2.1	Verwaltungsrechtliche Abteilung	115
2.2.2	Sozialversicherungsrechtliche Abteilung	116
2.2.3	Französischsprachige Abteilung	117
2.3	Personal	118
2.4	Informatikprojekte	118
2.5	Andere wichtige Projekte	118

3	Steuerrekurskommission	119
3.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	119
3.2	Personal	119

4	Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern	121
4.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	121
4.2	Personal	121
4.3	Projekte	121

C. Besondere Berichte

1	Tätigkeitsbericht des Ratssekretariats	125
1.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	125
1.2	Kommissionssekretariate	125
1.2.1	Sekretariat der Geschäftsprüfungskommission (GPK)	125

1.2.2	Sekretariat der Finanzkommission (FIKO)	125
1.2.3	Sekretariat der Justizkommission (JUKO)	126
1.2.4	Sekretariat der Umsetzungskommission NEF 2000 (UK NEF)	126
1.2.5	Weitere Kommissionssekretariate	127
1.3	Beratung, Information und Dokumentation	127
1.3.1	Beratung	127
1.3.2	Vorlagen und Geschäfte des Grossen Rates bzw. der Staatskanzlei	127
1.3.3	Abstimmungserläuterungen	127
1.3.4	Information/Dokumentation	127
1.3.5	Organisation von Anlässen und Umfragen	127
1.4	Parlamentarische Initiativen	127

2 Tätigkeitsbericht der Finanzkontrolle 129

2.1	Auftrag/Prüfungsstrategie	129
2.2	Kernaufgaben	129
2.2.1	Prüfung der Staatsrechnung 2002	129
2.2.2	Dienststellenprüfungen	129
2.2.3	Baurevisionen	129
2.2.4	Informatikrevisionen	129
2.2.5	Konsolidierte Betrachtungsweise: Risikobeurteilung	130
2.2.6	Neue Verwaltungsführung (NEF 2000)	130
2.3	Sonderprüfungen	130
2.3.1	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen (ERKOS)	130
2.3.2	Prüfungen von Mandaten	131
2.3.3	Bericht betreffend Kredite für die breitere Einführung von NEF 2000	131
2.3.4	Berichte über die Prüfung von Bauprojekten	131
2.3.5	Plausibilisierung Voranschlag 2004/Finanzplan 2005–2007 bezüglich SAR-Ergänzungsbericht	131
2.3.6	Schule für Erwachsenenbildung, Leitung und Führung (SELF)	131
2.3.7	Bernische Lehrerversicherungskasse (BLVK)	131
2.4	Beratung	131
2.5	Geschäftsverkehr mit dem Regierungsrat und mit der Finanzkommission des Grossen Rates	131
2.5.1	Geschäftsverkehr mit dem Regierungsrat	131
2.5.2	Differenzbereinigung durch den Regierungsrat	132
2.5.3	Geschäftsverkehr mit der Finanzkommission des Grossen Rates	132
2.6	Geschäftsverkehr mit dem Finanzkontrollgremium	132
2.7	Personal/Organisation	132
2.7.1	Personalbestand	132
2.7.2	Aus- und Weiterbildung	132
2.8	Besondere Projekte	132

3 Bericht der Aufsichtsstelle für Datenschutz 133

3.1	Einleitung	133
3.1.1	Auf einen Blick	133
3.1.2	Zusammenarbeit mit dem eidgenössischen Datenschutzbeauftragten und der Vereinigung der Schweizerischen Datenschutzbeauftragten	133
3.2	Aufgabenumschreibung, Prioritäten, Mittel	133
3.2.1	Prioritäten	133
3.2.2	Regierungsratsbeschlüsse über Massnahmen gegen die chronische Untererfüllung des gesetzlichen Auftrages des Datenschutzes (RRB 1102, 1103, 1104 vom 9. April 2003)	133
3.2.3	Eigenverantwortung der Daten bearbeitenden Stellen	133

3.2.4	Verhältnis Informatikmittel, Mittel für Datenschutz und Datensicherheit	133	1.2.8	Konferenz der gesamthochschulischen Einheiten	144
3.2.5	Kontrollen von Informatikdatenbearbeitungen	133	1.2.9	Konferenz der Lehrerbildungsinstitutionen	144
3.3	Datensicherheit	134	1.3	Spezialbereiche	145
3.3.1	Sollvorgaben	134	1.4	Die vertretungsberechtigten Gruppierungen	146
3.3.2	Sicherheit von E-Mail	134	1.4.1	Verband der Dozentinnen und Dozenten (VDD)	146
3.4	Informatikprojekte	134	1.4.2	Verband der Assistentinnen und Assistenten (VAA)	146
3.4.1	Betreute Projekte	134	1.4.3	Vereinigung der Studierenden der Universität Bern (SUB)	146
3.5	Internet und E-Government	134			
3.6	Gesetzgebung	135			
3.6.1	Bundeserlasse	135	2	Geschäftsbericht der Berner Fachhochschule	147
3.6.2	Kantonale Erlasse	135			
3.7	Gesundheitswesen	135	2.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	147
3.8	Aufsichts- und Justizentscheide	135	2.2	Berichte der Direktionsbereiche und Teilbereiche	147
3.8.1	Blankovollmacht zum Einholen von Auskünften durch die IV-Stelle Bern	135	2.2.1	Kantonale Hochschulen	147
3.8.2	Einsichtsrecht naher Angehöriger in die Strafakten eines Verstorbenen	135	2.2.2	Angegliederte und vom Kanton unterstützte Hochschulen	149
3.8.3	Zugriff auf die Kundenkarten-Datenbank eines Grossverteilers im Strafverfahren	135	2.2.3	Angegliederte Hochschulen mit eigener Finanzierung	150
3.8.4	Einbürgerungen an der Urne	135	2.2.4	Berichte der Kommissionen und Arbeitsgruppen	151
3.9	Gemeinderechtliche Körperschaften	135	2.2.5	Berichte der Fachbereiche und Fachschaften	151
3.10	Berichtspunkte des Vorjahres	136	2.2.6	Bericht des Stabes	151
3.10.1	DNA	136	2.3	Wichtige Projekte	152
3.10.2	Kontrollen der Informatikdatenbearbeitungen im Amt für Sozialversicherungen und Stiftungsaufsicht	136	2.3.1	Strategie 2003	152
3.10.3	Einführung von Heimbewohnerbeurteilungssystemen (Projekt BAKAb)	136	2.4	Berichterstattung über die Leistungsvereinbarung	152
3.10.4	Betriebsbewilligung für die Datenbearbeitungssysteme der Kantonspolizei	136	2.5	Personal	152
3.11	Besonderes	136	2.5.1	Übersicht	152
3.11.1	Videoaufzeichnungen im Strafvollzugseinrichtungen	136	2.5.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene	152
3.11.2	Datenbank der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektion über Lehrpersonen mit Entzug der Lehrbefugnis/Unterrichtsberechtigung	136			

D. Hochschulen

1	Geschäftsbericht der Universität Bern	141
1.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	141
1.2	Berichte der Fakultäten und weiterer Organisationseinheiten	141
1.2.1	Christkatholische und Evangelische Theologische Fakultät	141
1.2.2	Rechtswissenschaftliche Fakultät	142
1.2.3	Wirtschafts- und Sozialwissenschaftliche Fakultät	142
1.2.4	Medizinische Fakultät	142
1.2.5	Veterinärmedizinische Fakultät	143
1.2.6	Philosophisch-historische Fakultät	143
1.2.7	Philosophisch-naturwissenschaftliche Fakultät	144

E. Anhang

Ergebnisse der eidgenössischen und kantonalen Volksabstimmungen	155
--	-----

Ergebnisse der Nationalrats- und Ständeratswahlen vom 19. Oktober 2003	155
---	-----

Verzeichnis der Berichte und Gutachten	157
---	-----

Richtlinien der Regierungspolitik 2003–2006	
Berichterstattung über die Legislaturziele	161